



IT Soffiatore da giardino con motore a combustione interna portato a spalla

MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Обдувач за градина с двигател с вътрешно горене, носен на рамо

УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Baštenski duvač lišća s motorom s unutrašnjim sagorjevanjem za nošenje preko ramena

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Zahradní foukač s motorem s vnitřním spalováním, nesený na rameni

NÁVOD K POUŽITÍ

POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Løvlæser til have med intern forbrændingsmotor og skulderrem

BRUGSANVISNING

ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Rucksack Laubbläser mit Verbrennungsmotor

GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Φορητός φυσητήρας πλάτης για κήπους με κινητήρα εσωτερικής καύσης

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Back-pack powered blower

OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.

ES Soplador de jardín de mochila con motor de combustión interna

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.

ET Seljas kantav sisepõlemismootoriga aiapuhur

KASUTUSJUHEND

ETTEVAATUST: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult käesolevat kasutusjuhendit.

FI Selässä kannettava puutarhakäyttöön tarkoitettu puhallin, jossa on polttomoottori

KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS lue käyttöopas huolellisesti ennen koneenkäyttöä.

FR Souffleur de jardin portable avec moteur à combustion interne

MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Vrtni puhač lišća s motorom s unutarnjim izgaranjem, za nošenje na ramenu

PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitajte upute.

HU Vállon hordozható kerti lombfúvó belső égésű motorral

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM: a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet!

LT Ant peties nešiojamas sodo pūstuvus su vidaus degimo varikliu

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant prietaisą, būtina atidžiai susipažinti suvartotojo vadovu.

LV Uz muguras pārnēsājams dārza pūtējs ar iebūvētu iekšdedzes dzinēju

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

МК Раздуватель за градини со мотор на внатрешно согорување којшто се носи на раменици
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: пред да ја употребите машината, внимателно прочитайте го упатството за употреба.

NL Op de schouder gedragen tuinblazer met interne verbrandingsmotor
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: Voordat u de deze machine gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.

NO Løvblåser med indre forbrenningsmotor båret på skulderen

INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Ogrodowa przenośna dmuchawa na ramię z silnikiem spalinowym

INSTRUKCJE OBSŁUGI

UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.

PT Soprador de jardim com motor de combustão interna carregado nos ombros

MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO! Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.

RO Suflantă de grădină cu motor cu combustie internă, purtată pe umăr

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Садовая воздуходувка с двигателем внутреннего сгорания с наплечными ремнями

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Záhradný fúkač s motorom s vnútorným spaľovaním, nesený na ramene

NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Nahrbtni vrtni puhalnik z motorjem z notranjim zgorevanjem

PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: Preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Baštenski duvač lišća s motorom s unutrašnjim sagorevanjem za nošenje preko ramena

PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Bärbar løvblås för trädgårdsbruk med intern förbränningsmotor

BRUKSANVISNING

VARNING: Läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

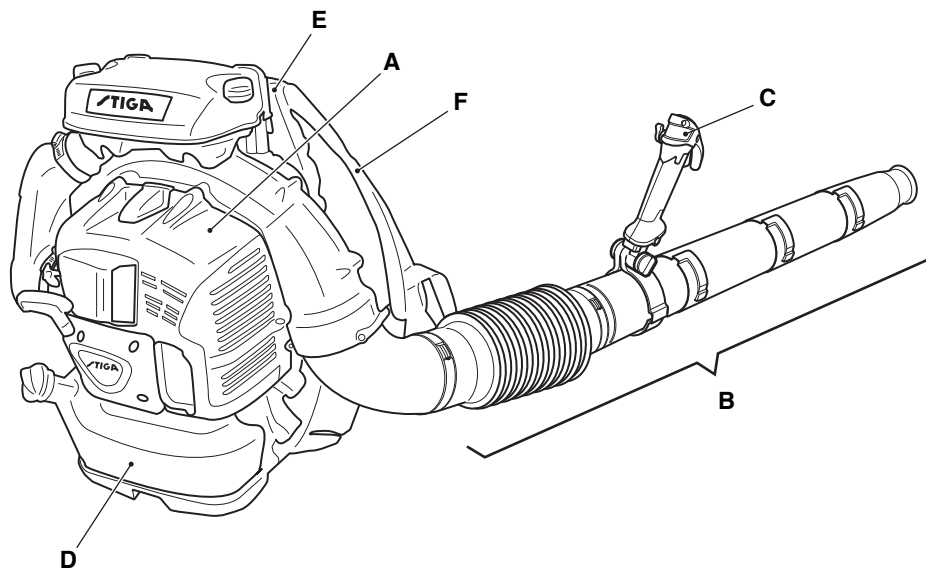
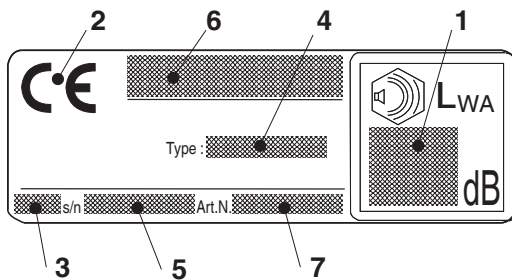
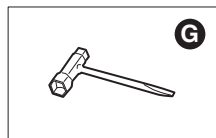
TR Omuzda taşınan, içten yanmalı motora sahip bahçe üfleycisi

KULLANIM KILAVUZU

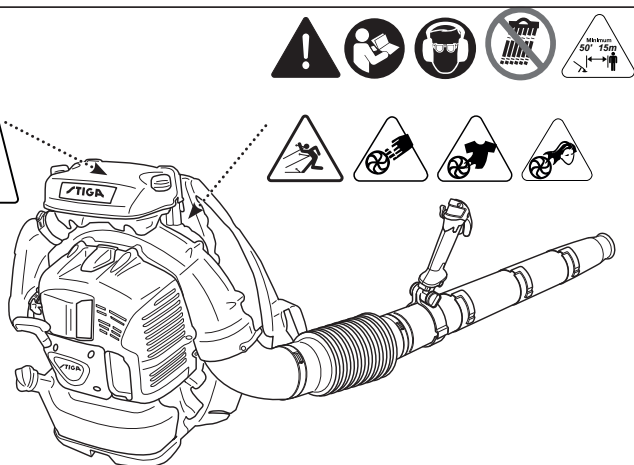
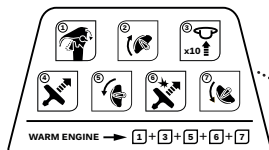
DİKKAT! Makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algpärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV

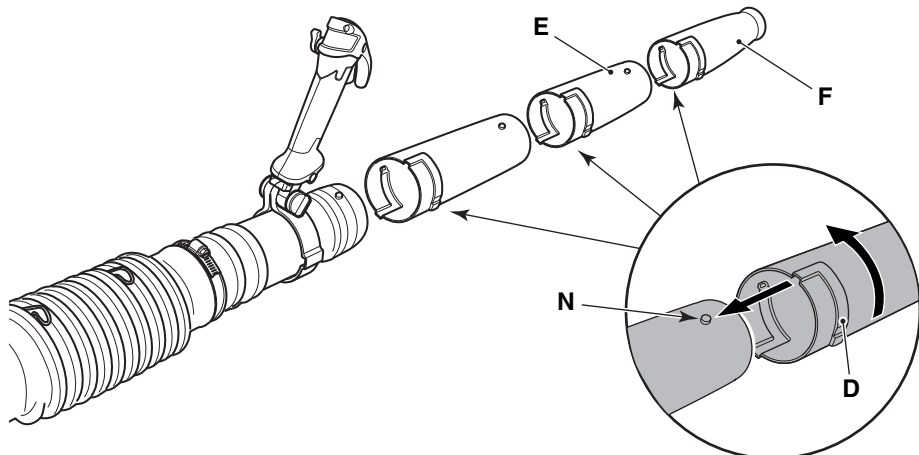
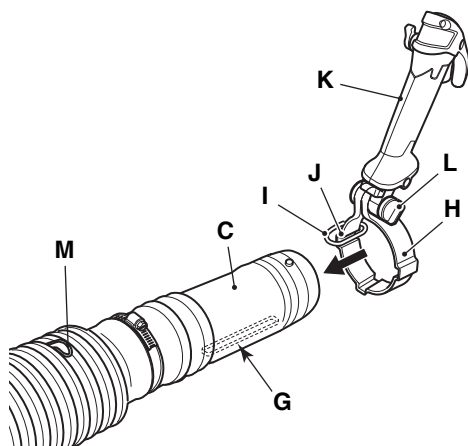
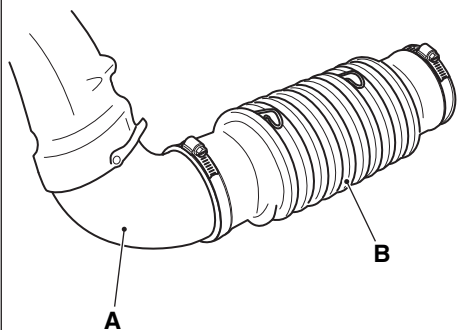
1



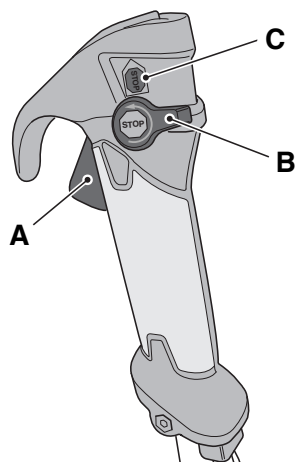
2



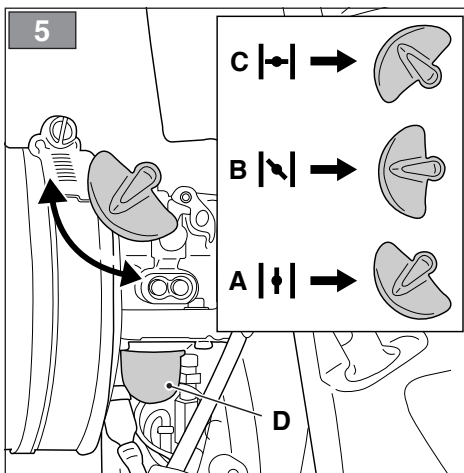
3



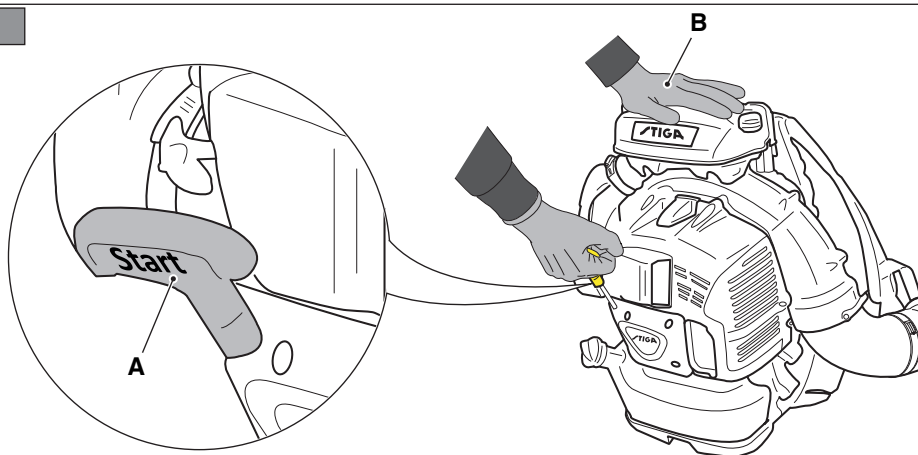
4



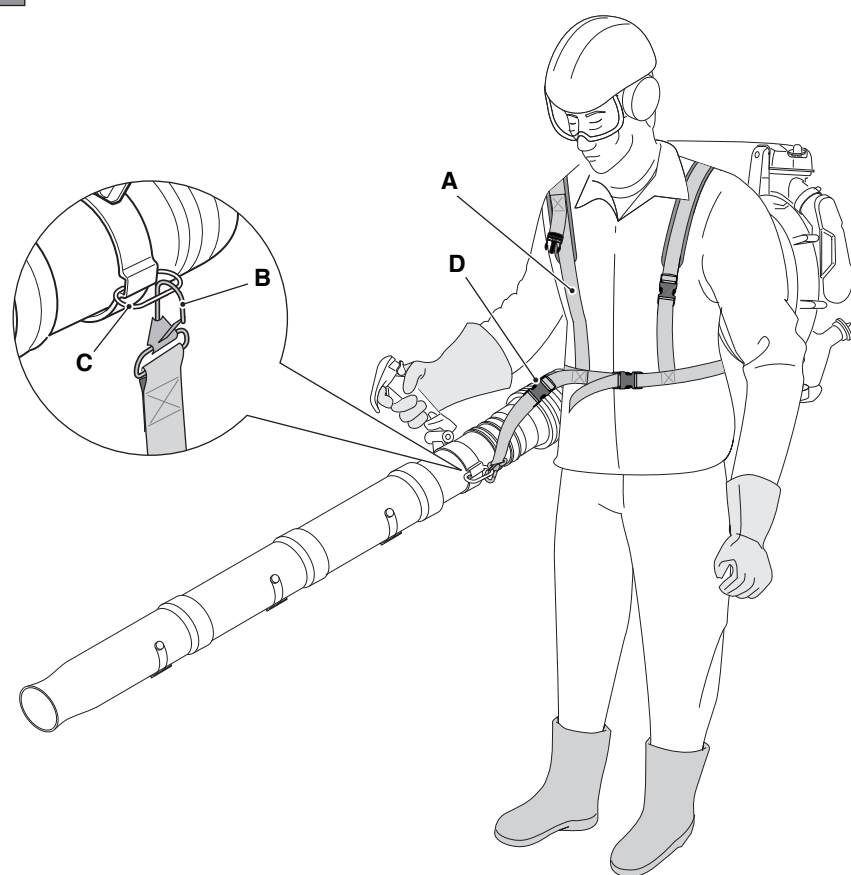
5

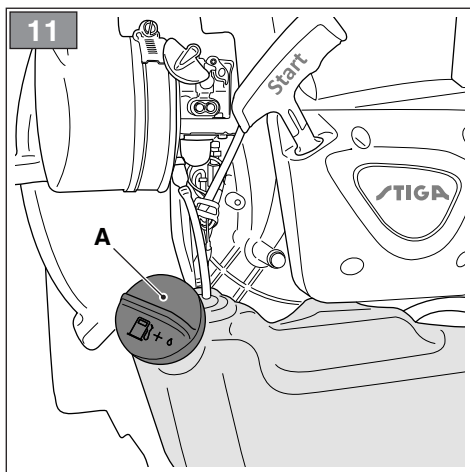
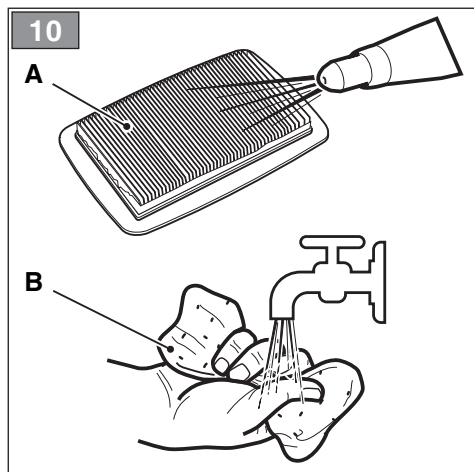
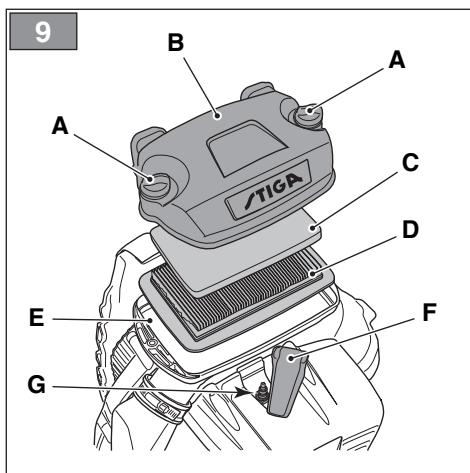
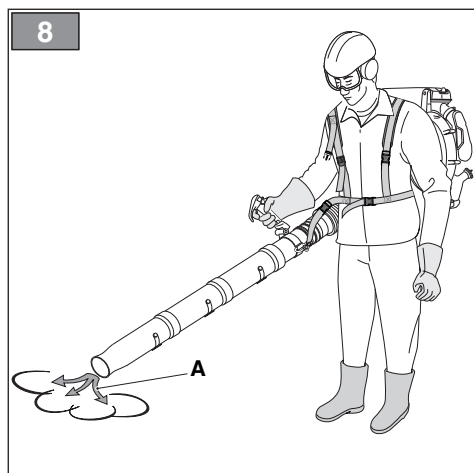


6



7





[1]	DATI TECNICI		BP 375
[2]	Cilindrata	cm ³	75,6
[3]	Potenza	kW	3,1
[4]	Numero di giri al minimo	min ⁻¹	2600 ± 300
[5]	Velocità massima di rotazione del motore	min ⁻¹	7300
[6]	Portata volumetrica dell'aria	m ³ /s	0,417
[7]	Velocità massima dell'aria	m/s	100
[8]	Capacità del serbatoio carburante	cm ³	2100
[9]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1
[10]	Candela		BOSCH USR7AC TORCH CMR7H CHAMPION RZ7C
[11]	Candela, distanza elettrodi	mm	0,6 - 0,7
[12]	Peso (con serbatoio vuoto)	kg	11,6
[13]	Dimensioni		
[14]	Lunghezza	mm	535
[15]	Larghezza	mm	350
[16]	Altezza	mm	545
[17]	Livello di pressione sonora	dB(A)	100
[18]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[19]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	109
[18]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[20]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	112
[21]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura	m/s ²	2,0
[18]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5

(*) ATTENZIONE! Il valore delle vibrazioni può variare in funzione dell'utilizzo della macchina e del suo allestimento ed essere superiore a quello indicato. È necessario stabilire le misure di sicurezza a protezione dell'utilizzatore che devono basarsi sulla stima del carico generato dalle vibrazioni nelle condizioni reali di utilizzo. A tale proposito devono essere prese in considerazione tutte le fasi del ciclo di funzionamento quali ad esempio, lo spegnimento o il funzionamento a vuoto.

BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ 1) Күбатура 2) Мошност 3) Брой обороти на минимум 4) Максимална скорост на въртене на двигателя 5) Волуметричен дебит на въздуха 6) Максимална скорост на въздуха 7) Вместимост на резервоара за гориво 8) Смес (Бензин : Масло двутактов) 9) Свещ 10) Свещ, разстояние между електродите 11) Тегло (с празен резервоар) 12) Размери 13) Дължина 14) Ширина 15) Височина 16) Ниво на звуковото налягане 17) Измервателна грешка 18) Ниво на измерената звукова мощност 19) Гарантирано ниво на звукова мощност 20) Вибрации, предадени на ръката, поставена върху ръкохватката (*) ВНИМАНИЕ! Стойността на вибрациите може да варира в зависимост от употребата на машината и нейното оборудване и може да бъде по-голяма от указаната. Необходимо е да се определят мерните за безопасност на ползвателя, които трябва да се основават на предредителна оценка на натоварването, генерирано от вибрациите в реалните условия на употреба. Затова трябва да се вземат предвид всички фази на работния цикъл, като например изключване или работа на празен ход.	BS - TEHNIČKI PODACI 1) Kubikaža 2) Snaga 3) Broj okretaja na minimumu 4) Maksimalna brzina okretanja motora 5) Volumetrijski protok vazduha 6) Maksimalna brzina vazduha 7) Kapacitet rezervoara goriva 8) Smjesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni) 9) Svjećica 10) Svjećica, rastojanje između elektroda 11) Težina (sa praznim rezervoarom) 12) Dimenzije 13) Dužina 14) Širina 15) Visina 16) Nivo zvučnog pritiska 17) Mjerna nesigurnost 18) Izmjereni nivo zvučne snage 19) Garantirani nivo zvučne snage 20) Vibracije koje se prenose na ruku na držalu 21) (*) PAŽNJA! Vrijednost vibracija može varirati ovisno od upotrebe mašine i njenog sklopa i može biti viša od navedene. Neophodno je odrediti sigurnosne mjere za zaštitu rukovodaca koje se trebaju temeljiti na procjeni opterećenja izazvanog vibracijama u realnim uslovima upotrebe. U tu svrhu treba uzeti u obzir sve faze radnog ciklusa kao što su na primjer, gašenje ili rad na prazno.	CS - TECHNICKÉ PARAMETRY 1) Zdvihový objem 2) Výkon 3) Volnoběžné otáčky 4) Maximální rychlost otáčení motoru 5) Objemový průtok vzduchu 6) Maximální rychlost vzduchu 7) Kapacita palivové nádrže 8) Směs (benzin : olej pro dvoutaktní motory) 9) Zapalovací svíčka 10) Zapalovací svíčka, vzdálenost elektrod 11) Hmotnost (s prázdnou nádrží) 12) Rozměry 13) Délka 14) Šířka 15) Výška 16) Úroveň akustického tlaku 17) Nepřesnost měření 18) Naměřená úroveň akustického výkonu 19) Zaručená úroveň akustického výkonu 20) Vibrace přenášené na ruku na rukojeti 21) (*) UPOZORNĚNÍ! Hodnota vibrací se může měnit v závislosti na způsobu stroje a jeho vybavení a může být vyšší než uvedená hodnota. Je třeba určit bezpečnostní a ochranné opatření uživatele, která musí vycházet z odhadu zatížení produkované vibracími v reálných podmínkách použití. Za tímto účelem je třeba vzít v úvahu všechny fáze cyklu činnosti jako například vypnutí a činnost naprázdno.
DA - TEKNISKE DATA 1) Slagvolumen 2) Effekt 3) Omdrejningstal i minimum 4) Motorens maks. omdrejningstal 5) Volumetrisk luftmængde 6) Maksimal luftfartshastighed 7) Brændstoftankens kapacitet 8) Blanding (Benzin: 2-taktsolie) 9) Tændrør 10) Tændrørets elektrodeafstand 11) Vægt (med tom tank) 12) Mål 13) Længde 14) Bredde 15) Højde 16) Lydtryksniveau 17) Usikkerhed ved målingen 18) Målt lydeffektniveau 19) Garanteret lydeffektniveau 20) Vibrationer overført til hånden på håndtaget 21) (*) ADVARSEL! Vibrationsniveauet kan ændre sig afhængigt af bruget af maskinen og dens udstyr, og niveauet kan være højere end det oplyste. Der er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af brugeren. De skal være baseret på et skøn af belastningen som følge af vibrationerne ved den konkrete brug. I denne forbindelse er det nødvendigt at tage højde for alle funktionscyklussens faser; eksempelvis slukning eller funktion uden produkt.	DE - TECHNISCHE DATEN 1) Hubraum 2) Leistung 3) Leerlaufdrehzahl 4) Maximale Motordrehzahl 5) Luftvolumenstrom 6) Maximale Luftgeschwindigkeit 7) Inhalt des Kraftstofftanks 8) Gemisch (Benzin: Zweitaktöl) 9) Zündkerze 10) Zündkerze, Elektrodenabstand 11) Gewicht (mit leerem Tank) 12) Abmessungen 13) Länge 14) Breite 15) Höhe 16) Schalldruckpegel 17) Messungengenauigkeit 18) Gemessener Schalleistungspegel 19) Garantierter Schalleistungspegel 20) Auf die Hand übertragene Vibration am Handgriff 21) (*) ACHTUNG! Der Vibrationswert kann je nach Einsatz der Maschine und ihrer Ausstattung variieren und auch über dem angegebenen Wert liegen. Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers festgelegt werden, die auf der Einschätzung der durch die Vibrationen unter den tatsächlichen Verwendungsbedingungen erzeugten Belastung beruhen. Hierbei sind alle Phasen des Betriebszyklus zu berücksichtigen, wie beispielsweise das Ausschalten oder der Leerlaufbetrieb.	EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ 1) Κυβισμός 2) Ισχύς 3) Αριθμός στροφών ρελαντί 4) Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής του κινητήρα 5) Ογκομετρική παροχή του αέρα 6) Μέγιστη ταχύτητα του αέρα 7) Χωρητικότητα του δεξαμενής καυσίμου 8) Μείγμα (Βενζίνη : Λάδι 2χρονης κινητήρων) 9) Μπουζί 10) Μπουζί, απόσταση ηλεκτροδίων 11) Βάρος (με άδειο δεξαμενή) 12) Διάστάσεις 13) Μήκος 14) Πλάτος 15) Ύψος 16) Στάθμη ηχητικής πίεσης 17) Αβεβαιότητα μέτρησης 18) Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 19) Στάθμη εγγυημένης ηχητικής ισχύος 20) Κραδασμοί στο χέρι πάνω στη χειρολαβή 21) (*) ΠΡΟΣΟΧΗ! Η τιμή των κραδασμών μπορεί να μεταβάλλεται ανάλογα με τη χρήση του μηχανήματος και τον εξοπλισμό και μπορεί να είναι μεγαλύτερη από την υποδεικνυόμενη. Θα πρέπει να λαμβάνονται τα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χρήστη, τα οποία πρέπει να βασίζονται στην εκτίμηση του φορτίου που παράγεται από τους κραδασμούς στις πραγματικές συνθήκες χρήσης. Για το σκοπό αυτό θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλες οι φάσεις του κύκλου λειτουργίας όπως για παράδειγμα, το στήσιμο ή η λειτουργία χωρίς φορτίο.
EN - TECHNICAL DATA 1) Capacity 2) Power 3) Idle RPM 4) Maximum engine rotation speed 5) Air flow 6) Maximum air speed 7) Fuel tank capacity 8) Fuel mixture (Petro: 2-stroke oil) 9) Spark plug 10) Spark plug, electrode distance 11) Weight (with empty tank) 12) Dimensions 13) Length 14) Width 15) Height 16) Sound pressure level 17) Measurement uncertainty 18) Measured sound power level 19) Guaranteed sound power level 20) Vibrations transmitted to hand on handle 21) (*) WARNING! The vibration value may vary according to the use of the machine and its setup and be above that indicated. It is essential to establish the safety measures to be put in place to protect users; these should be based on the estimate of the load generated by the vibrations in the actual operating conditions. In this regard, it is necessary to take into account all the operating cycle phases such as, for instance, switching off or no-load cycles.	ES - DATOS TÉCNICOS 1) Cilindrada 2) Potencia 3) Número de revoluciones al mínimo 4) Velocidad de rotación máxima del motor 5) Caudal volumétrico del aire 6) Velocidad máxima del aire 7) Capacidad del depósito carburante 8) Mezcla (Gasolina: Aceite 2 tiempos) 9) Buja 10) Buja, distancia electrodos 11) Peso (con depósito vacío) kg 12) Dimensiones 13) Longitud mm 14) Anchura mm 15) Altura mm 16) Nivel de presión sonora 17) Incertidumbre de mezcla 18) Nivel de potencia sonora medido 19) Nivel de potencia sonora garantizado 20) Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura 21) (*) ¡ATENCIÓN! El valor de las vibraciones puede variar según el uso de la máquina y de su instalación y ser superior al indicado. Es necesario establecer las medidas de seguridad de protección del usuario que deben basarse en la carga estimada generada por las vibraciones en las condiciones reales de uso. Para dicho propósito deben tomarse en consideración todas las fases del ciclo de funcionamiento, como por ejemplo, el apagado o el funcionamiento en vacío.	ET - TEHNILISED ANDMED 1) Tõõmahut 2) Võimsus 3) Pöörte arv tühikäigul 4) Motori maksimaalne pöördekiirus 5) Õhuvare 6) Maksimaalne õhu kiirus 7) Kütusepaagi mahut 8) Segu (bensin: õli 2 taktilise) 9) Küünal 10) Küünal, vahe elektroodide vahel 11) Kaal (tühja paagiga) 12) Mõõtmised 13) Pikkus 14) Laius 15) Kõrgus 16) Helirõhu tase 17) Mõõtemääramatus 18) Mõõdetud helivõimsuse tase 19) Garanteeritud helivõimsuse tase 20) Käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon 21) (*) TÄHELEPANU! Vibratsioonitase võib varieeruda vastavalt masina kasutusele ja tema ettevalmistusele ja olla näidatud suurem. Vajalik on määrata kasutaja ohutusmeetmed, mis peavad olema põhendatud tegelike kasutustingimustes vibratsioon poolt tekitatud laetuse hindamisega. Selleks tuleb arvestada kõiki töötsükli lõike, nagu näiteks väljalülitamine või töötamine tühikäigul.

1 FI - TEKNISET TIEDOT 2 Sylinterin tilavuus 3 Teho 4 Kierrosluku minimillä 5 Moottorin maksimipyörimisnopeus 6 Ilmavirtauksen tilavuus 7 Iltman maksiminopeus 8 Polttoainesäiliön tilavuus 9 Seos (Bensini : Öljy 2-tahti) 10 Sytytystulppa 11 Sytytystulppa, elektrodien etäisyyt 12 Paino (säiliö tyhjänä) 13 Mitat 14 Pitus 15 Leveys 16 Korkeus 17 Äänenpaineen taso 18 Mittauksen epävarmuus 19 Mitatun äänitehotaso 20 Taattu äänitehotaso 21 Kahvaan kohdistuva värinä (*) VAROITUS! Värinäarvo voi vaihdella laitteen käyttötönnän ja laitteen kokoonpanon mukaan ja arvo voi olla korkeampi kuin annettu arvo. Käytäjän vaillisuuden takkaisemiseksi on ryhdyttävä tarvittaviin varoitoinenpiteisiin, jotka määrätellään todellissessa käyttössä arvioidun värinäkuormituksen pohjalta. Tämän vuoksi on huomioitava kaikki toimintasyklin vaiheet kuten ensin. Laitteen sammuttaminen tai laitteen tyhjääynti.	1 FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 2 Cylindrée 3 Puissance 4 Nombre de tours au minimum 5 Vitesse maximum de rotation du moteur 6 Débit volumétrique de l'air 7 Vitesse maximum de l'air 8 Capacité du réservoir de carburant 9 Mélange (Essence : Huile 2 temps) 10 Bougie 11 Bougie, distance des électrodes 12 Poids (à réservoir vide) 13 Dimensions 14 Longueur 15 Largeur 16 Hauteur 17 Niveau de pression sonore 18 Incertitude de la mesure 19 Niveau de puissance sonore mesuré 20 Niveau de puissance sonore garanti 21 Vibrations transmises à la main sur la poignée (*) ATTENTION! La valeur des vibrations peut varier en fonction de l'emploi de la machine et de son agencement et peut devenir supérieure à la valeur qui est indiquée. Il est nécessaire d'établir les mesures de sécurité pour la protection de l'utilisateur ; ces dernières doivent être fondées sur l'estimation de la charge engendrée par les vibrations dans les conditions réelles d'utilisation. A ce sujet, il faut prendre en considération toutes les phases du cycle de fonctionnement, comme par exemple l'extinction ou le fonctionnement à vide.	1 HR - TEHNIČKI PODACI 2 Radni obujam 3 Snaga 4 Broj okretaja na minimumu 5 Maksimalna brzina vrtnje motora 6 Volumetrijski protok zraka 7 Maksimalna brzina zraka 8 Zapremina spremnika goriva 9 Mješavina (benzin: ulje za 2-taktna motore) 10 Svjećica 11 Svjećica, razmak između elektroda 12 Težina (s praznim spremnikom) 13 Dimenzije 14 Dužina 15 Širina 16 Visina 17 Razina zvučnog tlaka 18 Mjerna nesigurnost 19 Izmjerena razina zvučne snage 20 Zajamčena razina zvučne snage 21 Vibracije koje se prenose na ruku putem ručke (*) POZOR! Ovisno o korištenju stroja i njegove opreme, vrijednost vibracija može biti drugačija te biti i viša od one naznačene. Potrebno je utvrditi sigurnosne mjere radi zaštite korisnika, na temelju procjene opterećenja koje stvaraju vibracije u stvarnim uvjetima korištenja. U vezi s tim treba uzeti u obzir sve faze radnog ciklusa, kao na primjer isključivanje ili rad na prazno.
1 HU - MŰSZAKI ADATOK 2 Hengerűrtartalom 3 Teljesítmény 4 Fordulatszám alapiárton 5 A motor maximális forgási sebessége 6 Szívóteljesítmény 7 Levegő max. sebessége 8 Üzemanyag-tartály kapacitása 9 Keverék (Benzin : Olaj kétütemű motorokhoz) 10 Gyertya 11 Gyertya, elektródok távolsága 12 Súly (üres tartállyal) 13 Méretek 14 Hosszúság 15 Szélesség 16 Magasság 17 Hangnyomásszint 18 Mérséi bizonytalanság 19 Mért teljesítmény szint 20 Garantált teljesítmény szint 21 A markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (*) FIGYELEM! A vibrációérték változhat a gép alkalmazási funkciója és felszereltsége függvényében, és meghaladhatja a megadott értéket. Meg kell határozni a felhasználó védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket, melyeket a valós használati feltételek mellett vibrációs terhelések becsülésére kell alapozni. Ebből a célból figyelembe kell venni az üzemi ciklus összes fázisát, például a kipaccsolást és az üresben való üzemelést is.	1 LT - TECHNINIAI DUOMENYS 2 Cilindro darbinis tūris 3 Galia 4 Minimalus apsisukimų skaičius 5 Maksimalus variklio sukimosi greitis 6 Tūrinis oro srautas 7 Maksimalus oro greitis 8 Kuro bako talpa 9 Mišinys (Benzinas : alyva 2 taktų) 10 Žvakė 11 Žvakė, atstumas tarp elektrodų 12 Svoris (tuščias bakas) 13 Matmenys 14 Ilgis 15 Plotis 16 Aukštis 17 Garso slėgio lygis 18 Matavimų paklaida 19 Ismatuotas garso galios lygis 20 Garantuotas garso galios lygis 21 Rankas veikianti rankenos vibracija (*) DĖMESIO! Vibracijų vertė gali kisti priklausomai nuo įrenginio naudojimo ir jo paruošimo bei gali viršyti nurodytą dydį. Siekiant apsaugoti naudotoją, būtina nustatyti saugos priemonės, kurios turi remtis vibracijų sukeliamos apkrovos įvertinimo realiosms naudojimo sąlygomis. Dėl šios priežasties turi būti atsižvelgiama į visus darbo ciklo etapus, tokius kaip pavyzdžiui, išjungimas arba darbas tuščiaja eiga.	1 LV - TEHNISKE DATI 2 Cilindr tilpums 3 Jauda 4 Apgriziešanu skaits minimālajā režīmā 5 Maksimālais dzinēja griešanās ātrums 6 Gaisa tilpumpatēris 7 Maksimālais gaisa ātrums 8 Deģvielas tvertnes tilpums 9 Maisījums (benzīns : eļļa 2-taktu dzinējiem) 10 Svece 11 Svece, atālums starp elektrodien 12 Svars (ar tukšu vertni) 13 Izmēri 14 Garums 15 Platums 16 Augstums 17 Skaņas spiediena līmenis 18 Mērījumu kļūda 19 Izmērītais skaņas jaudas līmenis 20 Garantētais skaņas jaudas līmenis 21 No roktura rokai nododamā vibrācija (*) UZMANĪBU! Vibrāciju vērtība ir atkarīga no mašīnas lietošanas veida un no apkopojuma, tādējādi, tā var pārsniegt norādīto vērtību. Izstrādājot drošības un mašīnas lietojuma aizsardzības noteikumus ir jāizmanto vibrāciju noslodzes novērtējums, kas veidojas reālos lietošanas apstākļos. Tādējādi, ir jāņem vērā visi darbības cikla posmi, piemēram, izslēgšana vai darbība tukšgaitā.
1 MK - TEHNIČKI PODATOЦИ 2 Цилиндер 3 Мокност 4 Минимален број на вртении 5 Максимална моќност на ротација на моторот 6 Волумен на воздух при влез 7 Максимална моќност на воздухот 8 Капацитет на резервоарот за гориво 9 Мешавина (бензин: масло за двотактни мотори) 10 Свечкичка 11 Растојание меѓу електродите на свечкичката 12 Тежина (со празен резервоар) 13 Димензии 14 Должина 15 Ширина 16 Висина 17 Ниво на звучен притисок 18 Отстапување при мерење 19 Измереено ниво на букава 20 Гарантирано ниво на букава 21 Вибрации што се пренесуваат на раце од рачката (*) ВНИМАНИЕ! Вредноста на вибрациите може да варира од функцијата на примената на машината и од нејзините поставки и е поголема од посоченото. Неопходно е да се воспостават мерките на безбедност и заштита за корисникот што треба да го поднесат генерираното оптоварување од вибрациите во реални услови на употреба. Таквата намера треба да ги земе во предвид сите фази на циклусот на работа, како што се на пример исклучувањето или работа на празно.	1 NL - TECHNISCHE GEGEVENS 2 Cilinderinhoud 3 Vermogen 4 Minimale toerental 5 Maximale rotatiesnelheid van de motor 6 Debiet van de lucht 7 Maximale snelheid van de lucht 8 Vermogen van het brandstofreservoir 9 Mengeling (Benzine : Olie 2-takt) 10 Bougie 11 Bougie, afstand elektroden 12 Gewicht (bij leeg reservoir) 13 Afmetingen 14 Lengte 15 Breedte 16 Hoogte 17 Niveau geluidsdruk 18 Meetonzekerheid 19 Gemeten geluidsvermogeniveau 20 Gegarandeerd geluidsniveau 21 Trillingen doorgegeven aan de hand op het handvat (*) LET OPI! De waarde van de trillingen kan variëren in functie van het gebruik van de machine en zijn uitrustung en hoger zijn dan de aangegeven waarde. De veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker moeten bepaald worden door zich te baseren op de schatting van de lading veroorzaakt door de trillingen onder de werkelijke gebruiksomstandigheden. Hiervoor moeten alle fases van de werkingscyclus in beschouwing genomen worden zoals bijvoorbeeld het uitzetten en de onbelaste werking.	1 NO - TEKNISKE DATA 2 Slagvolum 3 Effekt 4 Antall omdreiningar ved tomgang 5 Motorens maks rotasjonshastighet 6 Luftvolumkapasitet 7 Maksimal luftfashastighet 8 Drivstofftankens volum 9 Blanding (Bensin: 2-takts olje) 10 Tennplugg 11 Tennplugg, elektrodeavstand 12 Vekt (med tom tank) 13 Mal 14 Lengde 15 Bredde 16 Hayde 17 Lydtrykknivå 18 Måleusikkerhet 19 Målt lydeffektnivå 20 Garantert lydeffektnivå 21 Vibrasjonsoverført til hånden på handtaket (*) ADVARSEL! Vibrasjonsnivået kan variere avhengig av bruken av maskinen samt hvordan den er utstyrt, og det kan være høyere enn det angitt. Det er nødvendig å fastsette sikkerhetstiltak for beskyttelse av brukeren som må basere seg på et estimat av belastningen som skyldes vibrasjoner under reelle brukstingelser. I den sammenheng må en ta i betraktning samtpille faser i funksjonssyklusen, herunder for eksempel avslåing om tomgang.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Pojemność silnika [3] Moc [4] Liczba obrotów przy minimalnych obrotach silnika [5] Maksymalna prędkość obrotowa silnika [6] Objętościowe natężenie przepływu powietrza [7] Maksymalna prędkość powietrza [8] Pojemność zbiornika paliwa [9] Mieszanka (Benzyna : Olej do silnika 2-suwowego) [10] Świeca zapłonowa [11] Świeca zapłonowa, przerwa iskrowa [12] Ciężar (z pustym zbiornikiem) [13] Wymiary [14] Długość [15] Szerokość [16] Wysokość [17] Poziom ciśnienia akustycznego [18] Błąd pomiaru [19] Zmierzony poziom mocy akustycznej [20] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [21] Wibracje przekazywane na rękę przez uchwyt (*) OSTRZEŻENIE! Wartość wibracji może się zmieniać w zależności od sposobu użytkowania urządzenia i jego wyposażenia i może być wyższa od tej wskazanej. Należy koniecznie zdefiniować środki bezpieczeństwa mające na celu ochronę użytkownika. Powinny się one opierać na oszacowaniu ładunku wytwarzanego przez wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania. W tym celu powinny byćbrane pod uwagę wszystkie fazy cyklu funkcjonowania, jak na przykład wyłączenie lub praca na biegu jałowym.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Cilindrada [3] Potência [4] Número de rotações no mínimo [5] Velocidade máxima de rotação do motor [6] Vazão volumétrica do ar [7] Velocidade máxima do ar [8] Capacidade do tanque de combustível [9] Mistura (Gasolina: Óleo 2 tempos) [10] Vela [11] Candela, distância eletrodos [12] Peso (com tanque vazio) [13] Medidas [14] Comprimento [15] Largura [16] Altura [17] Nível de pressão sonora [18] Incerteza de mensuração [19] Nível de potência sonora mensurado [20] Nível de potência sonora garantido [21] Vibrações transmitidas à mão sobre a pega (*) ATENÇÃO! O valor das vibrações pode variar de acordo com a utilização da máquina e dos equipamentos nela montados e deve ser superior aquele indicado. É necessário estabelecer as medidas de segurança para proteger o utilizador, que devem se basear na estimativa da carga gerada pelas vibrações nas condições reais de utilização. A tal propósito, devem ser levadas em consideração todas as fases do ciclo de funcionamento como, por exemplo, o desligamento ou o funcionamento sem exercer qualquer ação.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Cilindrée [3] Putere [4] Număr minim de rotații la minimum [5] Viteză de maximă rotație a motorului [6] Debit volumetric al aerului [7] Viteză maximă a aerului [8] Capacitatea rezervor carburant [9] Amestec (Benzină: Ulei pt. motoare în doi timpi) [10] Buje [11] Bujie, distanță electrozi [12] Greutate (cu rezervor gol) [13] Dimensiuni [14] Lungime [15] Lățime [16] Înălțime [17] Nivel de presiune sonoră [18] Nesigurantă în măsurare [19] Nivel de putere sonoră măsurat [20] Nivel de putere sonoră garantat [21] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul (*) ATENȚIE! Valoarea vibrațiilor depinde de modul în care este folosită mașina și de dotările acesteia, putând să fie mai mare decât cea indicată. Stabilirea măsurilor de siguranță este necesară pentru protecția utilizatorului și trebuie să se bazeze pe estimarea sarcinii transmise prin vibrații în condiții reale de utilizare. În acest scop, trebuie luate în considerare toate fazele ciclului de funcționare, cum ar fi, de exemplu, oprirea sau proba de funcționare în gol.
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Объем [3] Мощность [4] Число оборотов на холостом ходу [5] Максимальная скорость вращения двигателя [6] Объемный расход воздуха [7] Максимальная скорость воздуха [8] Емкость топливного бака [9] Смесь (Бензин : Масло 2-тактное) [10] Свеча [11] Свеча, расстояние между электродами [12] Вес (при пустом баке) [13] Габариты [14] Длина [15] Ширина [16] Высота [17] Уровень звукового давления [18] Погрешность измерений [19] Уровень измеренной звуковой мощности [20] Гарантируемый уровень звуковой мощности [21] Вибрация, сообщаемая руке на рукоятке (*) ВНИМАНИЕ! Уровень вибрации может меняться в зависимости от применения машины и ее оснащения, и превышать указанный уровень. Необходимо установить правила техники безопасности для защиты пользователя, которые должны основываться на оценке нагрузки, сгенерированной вибрацией в фактических условиях эксплуатации. Для этого необходимо принять во внимание все этапы рабочего цикла, включая выключение и холостой ход.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Zdvihový objem [3] Výkon [4] Voľnoběžné otáčky [5] Maximálna rýchlosť otáčania motora [6] Objemový prietok vzduchu [7] Maximálna rýchlosť vzduchu [8] Kapacita palivovej nádrže [9] Zmes (Benzín : olej pre 2-taktné motory) [10] Zapalovacia sviečka [11] Zapalovacia sviečka, vzdialenosť elektród [12] Hmotnosť (s prázdnu nádržou) [13] Rozmery [14] Dĺžka [15] Šírka [16] Výška [17] Úroveň akustického tlaku [18] Nepresnosť merania [19] Nameraná úroveň akustického výkonu [20] Zaručená úroveň akustického výkonu [21] Vibrácie prenášané na ruku na rukoväti (*) UPOZORNENIE! Hodnota vibrácií sa môže meniť v závislosti na použití stroja a jeho výbavy a môže byť vyššia ako je uvedené. Je potrebné určiť bezpečnostné a ochranné opatrenia užívateľa, ktoré musia vychádzať z odhadu zaťaženia vibráciami v reálnych podmienkach použitia. Pre tento účel je potrebné vziať do úvahy všetky fázy činnosti, ako napríklad vypnutie a činnosť naprázdno.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Prostornina [3] Moc [4] Število obrotov v minimalnem režimu [5] Največja hitrost rotacije motorja [6] Volumetrični pretok zraka [7] Maksimalna hitrost zraka [8] Kapaciteta rezervoarja za gorivo [9] Mešanica (bencin : olje 2-taktni motor) [10] Svečka [11] Svečka, razmik med elektrodama [12] Teža (s praznim rezervoarjem) [13] Dimenzije [14] Dolžina [15] Širina [16] Višina [17] Raven zvočnega pritiska [18] Merilna negotovost [19] Raven izmerjene zvočne moči [20] Raven zagotovljene zvočne moči [21] Vibracije, ki se prenašajo z ročaja na roko (*) POZOR! Vrednost vibracij je lahko različna glede na način uporabe stroja in glede na njegovo opremo ter je lahko višja od navedene. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki morajo izhajati iz ocene obremenitve, ki jo povzročijo vibracije v realnih pogojih delovanja. Za ta namen je treba upoštevati vse faze delovanja, kot so na primer izklop ali delovanje v mrtvem hodu.
[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Kubikaža [3] Snaga [4] Broj obrtaja pri minimalnoj brzini [5] Maksimalna brzina okretanja motora [6] Zapreminski protok vazduha [7] Maksimalna brzina vazduha [8] Kapaciteti rezervoara goriva [9] Smesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni) [10] Svećica [11] Svećica, rastojanje između elektroda [12] Težina (sa praznim rezervoarom) [13] Dimenzije [14] Dužina [15] Širina [16] Visina [17] Nivo zvučnog pritiska [18] Merna nesigurnost [19] Izmereni nivo zvučne snage [20] Garantovani nivo zvučne snage [21] Vibracije koje se prenose na ruku na dršci (*) PAŽNJA! Vrednost vibracija može varirati u zavisnosti od upotrebe mašine i njene opreme i može biti veća od navedene. Neophodno je utvrditi sigurnosne mere za zaštitu rukovocača koje se moraju zasnivati na proceni opterećenja koje stvaraju vibracije u realnim uslovima upotrebe. U tu svrhu treba uzeti u obzir sve faze ciklusa rada, kao što su, na primer, gašenje ili rad na prazno.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Slagvolym [3] Effekt [4] Minimal varvtal [5] Motors maximala rotationshastighet [6] Luftflöde [7] Maximal luftastighet [8] Bränsletankens kapacitet [9] Bränsleblandning (Bensin: tvåtaktsolja) [10] Tändstift [11] Tändstift, elektrodernas avstånd [12] Vikt (med tom tank) [13] Dimensionser [14] Längd [15] Bredd [16] Höjd [17] Ljudtrycksnivå [18] Tvivel med mått [19] Uppmätt ljudeffektivité [20] Garanterad ljudeffektivité [21] Vibrationer med handen på handtaget (*) VARNING! Vibrationsvärdet kan variera i funktion till användningen av maskinen och dess utrustning och överstiga det som anges. Skyddsanordningar måste föreslås för att skydda användaren och ska grundas sig på uppskattningen av den belastning som skapas av vibrationerna under verkliga användningsförhållanden. Av detta skäl ska samtliga faser under funktionscykeln tas hänsyn till, som till exempel en släckning eller funktion under tomgång.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Silindir hacmi [3] Güç [4] En düşük devir sayısı [5] Motorun maksimuma rotasyon hızı [6] Hacimsel hava debisi [7] Maksimum hava hızı [8] Yakıt deposu kapasitesi [9] Karışım (Benzin : Yağ 2 zamanlı) [10] Bujî [11] Bujî elektrotları mesafesi [12] Ağırlık (depo boşken) [13] Ebatlar [14] Uzunluk [15] Genişlik [16] Yükseklik [17] Ses basıncı seviyesi [18] Ölçü belirsizliği [19] Ölçülen ses gücü seviyesi [20] Garanti edilen ses gücü seviyesi [21] Kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (*) DİKKAT! Titreşiminin değeri, makinanın kullanimına ve donatımına göre değişebilir ve belirtilen değerden fazla olabilir. Kullanıcıyı korumak için güvenlik tedbirlerinin belirlenmesi gerekir. Bunlar, gerek kullanıcının şartlarında titreşimler tarafından üretilen yükün tahminine dayanmalıdır. Bu amaçla işleme devrinin tüm aşamaları (örneğin kapama veya boş işleme) dikkate alınmalıdır.



INDEX

1. GENERAL INFORMATION	1
2. SAFETY REGULATIONS	2
3. GETTING TO KNOW THE MACHINE	4
3.1 Description of the machine and planned use ..	4
3.2 Safety signs	5
3.3 Product identification label	5
3.4 Main components	5
4. ASSEMBLY	6
4.1 Assembly components	6
5. CONTROLS	6
5.1 Throttle control lever	6
5.2 Throttle adjuster and engine stop lever	6
5.3 Choke control	7
5.4 Primer control button	7
5.5 Handle for manual start	7
6. USING THE MACHINE	7
6.1 Preparation	7
6.2 Safety checks	7
6.3 Start-up	8
6.4 Working	8
6.5 Stop	9
6.6 After use	9
7. ROUTINE MAINTENANCE	9
7.1 General information	9
7.2 Preparing the fuel mixture	9
7.3 Refuelling	10
7.4 Cleaning the machine and the engine	10
7.5 Nuts and bolts	11
8. OCCASIONAL MAINTENANCE	11
8.1 Cleaning the air filter	11
8.2 Checking the spark plug	11
8.3 Starter rope	11
8.4 Tuning the carburettor	11
9. STORING	11
9.1 Storing	11
10. HANDLING AND TRANSPORTATION	12
11. ASSISTANCE AND REPAIRS	12
12. WARRANTY COVERAGE	12
13. MAINTENANCE TABLE	12
14. PROBLEM IDENTIFICATION	13

1. GENERAL INFORMATION

1.1 HOW TO READ THE MANUAL

Some paragraphs in the manual contain important information regarding safety and operation and are emphasized in this manner:

NOTE or **IMPORTANT** *These give details or further information on what has been previously indicated and aim to prevent damage to the machine or cause other damage.*

The  symbol highlights danger. Failure to observe the warning can lead to the risk of injury to oneself and others and/or damage.

The paragraphs highlighted in a square with grey spots indicate the optional characteristics not on all models documented in this manual. Check if the characteristic is on this model.

Whenever reference is made to a position on the machine "front", "back", "left" or "right" hand side, this refers to the operator's working position.

1.2 REFERENCES

1.2.1 Figures

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, etc. Components shown in the figures are marked A, B, C, etc. Reference to component C in figure 2 is indicated with the wording: "See fig. 2.C" or simply "(Fig. 2.C)". The figures are given as a guide only. The actual pieces can differ from those illustrated in this document.

1.2.2 Titles

The manual is divided into chapters and paragraphs. The title of paragraph "2.1 Training" is a sub-title of "2. Safety regulations". References to titles or paragraphs are marked with the abbreviation chap. or par. and the relevant number. Example: "chap. 2" or "par. 2.1".

2. SAFETY REGULATIONS

2.1 TRAINING

 ***Become familiar with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the machine quickly. Failure to follow the warnings and instructions may result in fire and/or serious injury.***

- Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Never use the machine if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances which may slow his reflexes and compromise his judgement.
- Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people or their property. It is the user's responsibility to assess the potential risk of the area where work is to be carried out and to take all the necessary precautions to ensure his own safety and that of others, particularly on slopes or rough, slippery and unstable ground.
- If the machine is sold or lent to others, make sure that the operator looks over the user instructions contained in this manual.

2.2 PREPARATION

Personal Protective Equipment (PPE)

- Wear suitable clothing, strong work shoes with anti-slip soles, and long pants. Do not operate the machine barefoot or wearing open sandals. Wear ear-protection devices, anti-vibration gloves, protective goggles, and a half mask respirator.
- This machine is extremely noisy and operators must wear acoustic protection equipment.
- Use of hearing protections can reduce the ability to hear any warnings (shouting or alarms). Be careful of what occurs around you in the work area.
- Never wear scarves, shirts, necklaces, bracelets, loose flowing clothing, laces or ties or any hanging or flapping accessory that could catch in the machine or in any objects or materials in the work area.
- Tie your hair back if it is long.

Work area / Machine

- Thoroughly inspect the whole work area and use a rake or yard brush to manually untangle debris, remove anything that could be projected by the machine (when used as a blower), block the vacuum tube (when the machine is used

as vacuum collector), or be a source of hazard (stones, branches, steel wire, bones etc.)

- When operating in dry dusty soil conditions, it is recommended to moisten the surface slightly.

Internal combustion engines: fuel

 **DANGER!** Petrol and the fuel mixture are highly flammable!

 **DANGER!** Fuel is highly flammable.

- Keep the petrol and fuel mixture in approved fuel containers, in a safe place, away from any naked lights or heat sources.
- Keep the fuel containers and storage area free of grass cuttings, leaves, or excessive grease.
- Keep the containers out of the reach of children.
- Do not smoke when preparing the mixture, when filling or topping up with fuel or when handling the fuel.
- Use a funnel to top up with fuel only in the open air.
- Do not inhale fuel fumes.
- Never remove the tank cap or add fuel while the engine is running or when the engine is hot.
- Open the fuel tank slowly to allow the pressure inside to decrease gradually.
- Do not approach the tank opening with a naked flame to check its contents.
- If you have spilled some fuel, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and fuel vapours have dissipated.
- Immediately clean up all traces of fuel spilt on the machine or on the ground.
- Replace caps of all fuel tanks and containers securely.
- Never start the machine in the same place in which you refilled it with fuel; the engine must be started in an area at least 3 metres from where you refuelled.
- If fuel is spilt on clothing, change clothing before starting the engine.

2.3 DURING OPERATION

Work area

- Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can develop. All starting operations have to be effected in an open or well ventilated area. Always remember that exhaust fumes are toxic.
- When starting up the machine, do not direct the silencer and therefore the exhaust fumes towards flammable materials.
- Do not use the machine in environments at risk of explosion, in the presence of flammable liquids, gas or powder. Electrical contacts

- and mechanical friction can generate sparks that can ignite the powder or vapours.
- Never use the machine in confined spaces, in the presence of fumes, in an explosive environment or close to inflammable materials or electrical equipment.
 - Work only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions.
 - Keep persons, children and animals away from the working area. Get another adult to keep the children under supervision.
 - Check that there is nobody within at least 15 metres of the machine's range of action.
 - Where possible, avoid working on wet, slippery ground or in any case on uneven or steep ground that does not guarantee stability for the operator.
 - Avoid working with wet grass, in the rain and when there is a risk of a thunderstorm, especially lightening.
 - Pay careful attention to uneven ground (hills, dips), slopes, hidden hazards and obstacles that could limit visibility.
 - Be very careful near ravines, ditches or embankments.
 - Always assess wind direction and never work against the wind.
 - Do not use of the machine near open windows.
 - During use, prevent removed material from accumulating in the outfeed area that could be projected into the vacuum inlets.
 - Look out for traffic when using the machine near the road.
 - To avoid the risk of fire, do not leave the machine with the engine hot on leaves, dry grass or other flammable material.

Behaviour

- When performing work utilising the machine as blower, the machine must always be held firmly with the right hand on the upper handgrip.
- When performing work using the machine as vacuum collector (if provided), it must always be held firmly with both hands, with the right hand on the upper handgrip and the left hand on the lower handgrip, so that the collection bag is on the operator's left.
- Always use caution and take on a firm and well-balanced position.
- Do not lose your balance.
- Make sure to avoid violent impacts against foreign bodies and prevent the air flow from throwing any material and dust.
- Do not direct the air jet towards persons or animals
- When used as a blower always pay the utmost attention to prevent removed material or dust from injuring people or animals or damaging property.

- When using the vacuum (if applicable) do not manually insert objects in the vacuum inlet and avoid the intake of large objects that could damage the rotor.
- Never run, always walk.
- Keep your face, hands and body away from the vacuum vent (when using as a vacuum, if applicable) and from the air exhaust (when using as blower).
- Do not obstruct air passageways both during start-up and during machine use.
- The rotating parts can cause serious injuries; avoid contact with these parts while they are still rotating.
- Do not touch the engine parts which heat up during use. Burns hazard.
-  If something breaks or an accident occurs during work, turn off the engine immediately and move the machine away to prevent further damage; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris which could cause damage or injury to persons or animals if ignored.
-  Prolonged exposure to vibrations can cause injuries and neurovascular disorders (also called "Raynaud's syndrome" or "white finger"), especially to people suffering from circulation disorders. The symptoms can regard the hands, wrists and fingers and are shown through loss of sensitivity, torpor, itching, pain and discolouring of or structural changes to the skin. These effects can be worsened by low ambient temperatures and/or by gripping the hand grips excessively tightly. If the symptoms occur, the length of time the machine is used must be reduced and a doctor consulted.

Use limitations

- When performing work utilising the machine as blower, the machine must always be held firmly with the right hand on the upper handgrip.
- Do not use the machine if you are unable to hold it with both hands or keep it steady on your legs while working.
- Never use the machine with damaged, missing or incorrectly positioned guards.
- Never use the machine without having installed all the attachments required for each use (as blower or vacuum collector).
- Never disengage, deactivate, remove or tamper with the safety systems/micro switches installed.
- Do not alter the engine adjustments, nor over-run it. If the engine is forced to work

- with an excessive number of rotations, the risk of personal injury increases.
- Do not strain the machine too much and do not use a small machine for heavy-duty work. If you use the right machine, you will reduce the risk of hazards and improve the quality of your work.

2.4 MAINTENANCE, STORAGE

Ensure regular maintenance and correct storage to maintain machine safety and high performance levels.

Maintenance

- Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and never repaired.
- To reduce the risk of fire, regularly check the machine for oil and/or fuel leaks.
-  The noise and vibration levels shown in these instructions are the maximum levels for use of the machine. Suitable preventive measures must be adopted to eliminate possible harm caused by high noise levels and vibration-induced stresses; utilise the machine at constant speed, firmly hold the handgrip with adequate strength, utilise the machine at the minimum speed required to perform the work, wear ear-protection devices, make frequent and adequate pauses during the work.

Storage

- Do not store the machine with fuel in the tank in an area where fuel vapours could reach a naked light, a spark or a strong heat source.
- To reduce fire risks, do not leave containers with debris inside a room.

2.5 ENVIRONMENTAL PROTECTION

Safeguarding the environment must be a relevant and priority aspect of machine use, of benefit to the community and the environment we live in.

- Avoid being a disturbance to the neighbourhood. Use this machine at reasonable times of the day only (not early morning or late evening when the noise could cause disturbance).
- Adhere strictly to the local regulations governing the disposal of packaging, oil, fuel, filters, damaged parts or any other element which may have an impact on the environment; this waste should not be disposed of along with standard household waste, but must be disposed of separately and sent to special waste disposal facilities for handling and recycling.
- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of waste materials

- When the machine is withdrawn from service, do not dump it in the environment, but take it to a waste disposal facility in accordance with the local regulations in force.

3. GETTING TO KNOW THE MACHINE

3.1 DESCRIPTION OF THE MACHINE AND PLANNED USE

This machine is a garden tool, specifically a portable garden blower powered by an internal combustion engine.

The machine basically consists in a 2-stroke internal combustion engine that activates a rotor which is able to produce a high-speed air flow.

3.1.1 Intended use

This machine was designed and manufactured for:

- the movement and accumulation, by blowing, of leaves, grass, debris of various limited weight and modest dimensions.

3.1.2 Improper use

- Any other usage not in keeping with the above-mentioned ones may be hazardous and harm persons and/or damage things. Examples of improper use may include, but are not limited to:
- accumulation and collection of inflammable or explosive products, hot embers or combustion material without a flame, lit cigarettes, pieces of glass, sharp objects, metal objects, stones and any other object that could be dangerous to the operator and others;
 - aiming the air shot towards persons and/or animals;
 - allowing object to enter the suction grid;
 - using the machine without the accessories specifically supplied by the manufacturer for specific uses, or use of accessories in a way not intended in these instructions;
 - using of the machine by more than one person.

IMPORTANT *Improper use of the machine will invalidate the warranty, relieve the Manufacturer from all liability, and the user will consequently be liable for all and any damage or injury to himself or others.*

3.1.3 User types

This machine is intended for use by consumers, i.e. non-professional operators. It is intended for "DIY" use only.

3.2 SAFETY SIGNS

The machine has various symbols on it (fig. 2). They are used to remind the operator of the behaviour to follow to use it with the necessary attention and caution.

Meaning of symbols:



WARNING! DANGER! The failure to use this machine correctly can be hazardous for oneself and others.



WARNING! Read the instruction manual before using the machine.



Use ear protection devices and goggles.



Do not leave the machine in the rain (or in damp conditions)



PROJECTION HAZARD! Pay attention to possible flying debris projected by the air flow: they can cause serious injuries to persons or damage to objects.



PROJECTION HAZARD! Keep any people or pets at least 15 m away when using the machine!



Mutilation hazard! Always keep the hands away from the air intake grille. The rotor in motion can cause serious injuries.



Serious injury hazard! Keep loose flowing clothing away from the air intake grille, as they could get tangled in the rotor and cause serious injuries.



Serious injury hazard! Keep hair away from the air intake grille, as it could get tangled in the rotor and cause serious injuries. Tie your hair back if it is long.

IMPORTANT Any damaged or illegible decals must be replaced. Order replacement decals from an authorised assistance centre.

3.3 PRODUCT IDENTIFICATION LABEL

The product identification label provides the following data (fig. 1):

1. Sound power level
2. CE conformity marking
3. Year of manufacture
4. Type of machine
5. Serial number
6. Name and address of Manufacturer
7. Article code

Write the identification data of the machine in the specific space on the label on the back of the cover page.

IMPORTANT Quote the information on the product identification label whenever you contact an authorised service workshop.

IMPORTANT The example of the Declaration of Conformity is provided on the last pages of the manual.

3.4 MAIN COMPONENTS

The machine is composed of a series of main components that have the following functions (fig. 1):

- Engine:** it drives the rotor.
- Blower tube:** it is the component through which the air flow is discharged.
- Control handgrip:** used to enable the machine commands and direct the blower tube.
- Fuel tank:** the container for the fuel used to power the engine.
- Support plate:** the plate on which the machine is positioned. It has a handgrip to make handling easier, and the harness straps are attached to the same when worn on the shoulder. It is equipped with a vibration damping system that eliminates most of the same during operations.
- Harness straps:** device made up of fabric belts which, placed over the

shoulders, help to support the weight of the machine during work.

- G. Torque wrench:** tool used to rotate screws, nuts and bolts, to tighten or loosen them.

4. ASSEMBLY

IMPORTANT *The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these indications to avoid serious risks or dangers.*

For storage and transport purposes, some components of the machine are not installed in the factory and have to be assembled after unpacking. Follow the instructions below.

⚠ Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for machine handling and its packaging, always making use of suitable equipment. Do not use the machine until all the indications provided in the "ASSEMBLY" section have been carried out.

4.1 ASSEMBLY COMPONENTS

The packaging includes assembly components.

4.1.1 Unpacking

1. Carefully open the packaging, paying attention not to lose components.
2. Consult the documentation in the box, including these instructions.
3. Remove all the unassembled parts from the box.
4. Remove the machine from the box.
5. Dispose of the box and packaging in compliance with local regulations.

4.1.2 Assembling the blower tube and control handgrip

1. Insert the flexible hose (Fig. 3.B) in the air discharge tube (Fig. 3.A) and use a screwdriver to tighten the clip and fasten the tube firmly in place.
2. Insert the tube (Fig. 3.C) in the flexible hose (Fig. 3.B) making sure the overhang (Fig. 3.G) is facing down. Use a screwdriver to tighten the clip and fasten the tubes firmly in place.
3. Insert the control handgrip support (Fig. 3.H) in the tube (Fig. 3.C) aligning it with the overhang (Fig. 3.G). Position the eyelet (Fig. 3.I) in the overhang (Fig. 3.J).
4. Fasten the control handgrip in place (Fig. 3.K) and tighten the screw (Fig. 3.L).

5. Thread the cable through the two cable ducts (Fig. 3.M).
6. Align the tube housing (Fig. 3.D) with the overhang (Fig. 3.N) of the tube (Fig. 3.C). Push the tube (Fig. 3.C) and turn it 90 degrees clockwise to fasten it firmly in place.
7. Follow the same process described in the two previous points to assemble the tube (Fig. 3.E) and the end of the blower tube (Fig. 3.F).

4.1.3 Removing blower tubes

IMPORTANT *Stop the machine (par. 6.5) whenever the blowing tube is removed.*

According to the tube type:

- If the tube is fastened with an interlocking overhang, turn it counter clockwise.
- If the tube is fastened with clips, use a screwdriver to unscrew the clips and remove the tubes.

5. CONTROLS

5.1 THROTTLE CONTROL LEVER

The throttle control lever (Fig. 4.A) makes it possible to control the speed of the rotor.

The rotor's speed must be adapted to the type of job being performed (chapter 6.4.1); it can be adjusted by applying more or less pressure on the throttle control. The maximum speed is reached by pressing the throttle control as far as possible.

5.2 THROTTLE ADJUSTER AND ENGINE STOP LEVER

The lever (Fig. 4.B) has a double function:

1. Used to start and stop the engine.



The engine stops (Fig. 4.C).

If the lever is positioned in other directions, the engine can be started.

2. It allows adjusting of the rotor rotation speed, maintaining the throttle blocked in the desired position. The rotor rotation speed can be adjusted by turning the lever downwards or upwards. The maximum speed is reached by turning the lever downwards as far as possible.

NOTE We recommend using the throttle adjuster function during long work periods, to avoid having to keep pressing the throttle control lever.

5.3 CHOKE CONTROL

Used to turn on the engine when cold. The choke control has three positions:



Position A (Fig. 5.A) - the choke is not engaged (normal operations and warm start).



Position B (Fig. 5.B) - The choke is in the intermediate position (to make starting the engine easier).



Position C (Fig. 5.C) - The choke is engaged (for a cold start).

5.4 PRIMER CONTROL BUTTON



Press the rubber button of the primer to inject fuel into the carburettor to facilitate startup when the engine is cold.

5.5 HANDLE FOR MANUAL START

For manual engine start-up (Fig. 6.A).

6. USING THE MACHINE

IMPORTANT The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these indications to avoid serious risks or dangers.

6.1 PREPARATION

Before starting to work, it is necessary to carry out several checks and operations to ensure you can work efficiently and in maximum safety.

Place the machine in a stable horizontal position on the ground.

IMPORTANT The machine is supplied without fuel.

6.1.1 Refuelling

Fill with fuel before using the machine. For preparing the mixture, refuelling methods and precautions (see paragraph 7.2, 7.3).

6.2 SAFETY CHECKS

Run the following safety checks and check that the results correspond to those outlined on the tables.

 **Always carry out the safety checks before use.**

6.2.1 General check

Object	Result
Handgrip and harness straps (Fig. 1.E, 1.F)	Clean, dry and fixed firmly to the machine.
Screws on the machine	Correctly tightened (not loose)
Cooling air ducts	Not clogged
Blower tube (Fig. 1.B)	Correctly installed.
Throttle control (Fig. 4.A)	It must move freely and not be forced.
Throttle adjuster (Fig. 4.B)	It must move freely and not be forced.
Rotor	No signs of damage
Guards	No signs of damage
Machine	No signs of damage or wear
Air filter (Fig. 9.C, 9.D)	Clean
Electric cables and spark plug cable	Undamaged to prevent sparks.
Spark plug cap (Fig. 9.F)	Undamaged and fitted correctly on the spark plug

6.2.2 Machine operating test

Action	Result
Start the machine (par. 6.3)	The machine will switch on. The rotor rotates at minimum speed and the blower tube expels little air.
Pull the throttle control lever (Fig. 4.A) / throttle adjuster (Fig. 4.B)	The rotor rotates and the blower tube expels air.

Action	Result
Release the throttle control lever (Fig. 4.A) / throttle adjuster (Fig. 4.B)	The control automatically and rapidly returns to the idle position. The rotor rotates at minimum speed and the blower tube expels little air.
Move the throttle regulator and machine stop lever to "STOP" (Fig. 4.C)	The engine stops. The rotor stops and the blower tube does not expel air.

⚠ If any of the results fail to match the indications provided in the tables below, do not use the machine! Take it to a service centre to be checked and repaired if necessary.

6.3 START-UP

IMPORTANT A label (fig. 2) is placed on the machine that summarizes the start up main steps. The label is a quick guide and it does not replace the procedures specified below.

1. Adopt a firm and well-balanced position;
2. Make sure that the blower tube is not directed towards any bystanders or debris;

IMPORTANT To avoid breaking the starter rope, do not pull the whole length of it or let it slide along the edge of the cable guide hole. Release the starter handgrip gradually, to prevent it flying back uncontrollably.

IMPORTANT Never wind the starter cable around your hand.

6.3.1 Start-up from cold

⚠ A "cold" start of the engine means starting it after at least 5 minutes from when it was switched off or after refuelling.

1. Rev the engine by moving the throttle regulator lever (Fig. 4.B) just beyond half stroke.
2. Engage the choke by moving the lever to position «C» (Fig. 5.C).
3. Press the primer device control button (Fig. 5.D) 10 times to help start the carburettor.
4. Hold the machine firmly on the ground with one hand, in order not to lose control of the machine during startup (Fig. 6.B).
5. This machine is equipped with EASY-START. Constantly pull the start up handle, do not tug (the start-up occurs towards the end of the stroke). Pull a few times, until you hear the engine start to tick over.

6. Move the choke control to position «B» (Fig. 5.B).
7. Pull the starter grip until the engine starts as normal.
8. Allow the engine to tick over for at least 1 minute to warm it up.
9. Disconnect the choke control (Fig. 5.A), moving the lever to position «A».
10. Move the throttle regulator lever (Fig. 4.B) to minimum to disengage revving and allow the engine to run idle.

IMPORTANT If the choke handgrip is pulled repeatedly with the starter on, it may flood the engine and make starting difficult. If the engine floods (see paragraph 14.5).

6.3.2 Warm start

When hot starting (immediately after stopping the engine):

1. Follow points 1 - 3 - 4 - 6 - 7 - 9 - 10 in the previous procedure (par. 6.3.1).

6.3.3 Using the harness straps

The harness straps must be used after starting the machine. The harness and straps must be adjusted to suit the operator's height and stature.

1. Wear the harness like a rucksack (Fig. 7.A).
2. Close the red clip buckles on the left side and at the waist.
3. The belts must be tightened so that the load is evenly distributed on the shoulders.
4. To support the weight of the blower tube, connect the coupling (Fig. 7.B) to the control handgrip support (Fig. 7.C), and close the black clip buckle on the right shoulder (Fig. 7.D).

6.4 WORKING

⚠ When performing work, the machine must always be held firmly with the right hand on the control handgrip (Fig. 15).

6.4.1 Adjusting the speed

It is always advisable to set the speed of the rotor depending on the type of material to be removed:

- low blowing speed to move light material and small branches on the lawn;
- medium blowing speed to move grass and light leaves on asphalt or packed soil;
- high blowing speed (throttle control pressed as far as possible) for heavier material, such as fresh snow or bulky rubbish.

6.4.2 Advice for operation

It is possible to adjust the position and angle of the control handgrip (Fig. 3.K) to obtain the most comfortable working position.

To adjust it:

- Remove the screw (Fig. 3.L).
- To adjust the angle, bend the control handgrip forwards or backwards.
- To adjust the position, move the control handgrip support forwards or backwards.
- On completing the adjustments, tighten the screw again (Fig. 3.L).

Proceed slowly keeping the end of the blower tube at a suitable distance from the ground (Fig. 8.A).

To avoid dispersing the material to be removed, direct the air flow towards the outer edges of the pile of material. Never direct the air flow to the middle of the pile.

IMPORTANT *Stop the machine (par. 6.5) when moving between work areas.*

6.5 STOP

To stop the machine:

1. Release the throttle control lever (Fig. 4.A) and move the throttle adjuster lever to the start stroke position (Fig. 4.B) and allow the engine to run at minimum speed for a few seconds.
2. Move the lever (Fig. 4.B) to the «STOP» position (Fig. 4.C).
3. Wait until the rotor is stationary.

 ***It takes a few seconds for the rotor to stop after the machine has been turned off.***

 ***The engine may be very warm immediately after it is shut off. Do not touch. The engine can cause burn injuries.***

IMPORTANT *Stop the machine (par. 6.5) and remove the spark plug cap (Fig. 9.F) whenever the machine is unused or left unattended.*

IMPORTANT *Stop the machine (par. 6.5) when moving between work areas.*

6.6 AFTER USE

- Remove the spark plug cap (Fig. 9.F).
- Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.
- Clean (par. 7.4).

- Check there are no loose or damaged components. If necessary, replace the damaged components and tighten any screws and loose bolts or contact the authorised service centre.

7. ROUTINE MAINTENANCE

7.1 GENERAL INFORMATION

IMPORTANT *The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these indications to avoid serious risks or dangers.*

 ***Prior to carrying out any maintenance operation, you need to:***

- ***Stop the machine;***
 - ***Remove the spark plug cap (Fig. 9.F);***
 - ***Wait until the engine is sufficiently cold;***
 - ***Read the relevant instructions;***
 - ***Use suitable clothing, protective gloves and goggles;***
- The frequency and types of maintenance are summarised in the "Maintenance Table" (see chapter 13). The table will help you maintain your machine's safety and performance. It summarises the main interventions to be made and the frequency applicable to each of them. Carry out the relevant task as soon as it is scheduled to be performed.
 - The use of non-genuine spare parts and accessories could adversely affect machine operation and safety. The manufacturer declines all liability for any damage or injuries caused by these products.
 - Genuine spare parts are supplied by authorised assistance workshops and dealers.
 - Never use the machine with worn or damaged parts. Damaged parts are to be replaced and never repaired.

IMPORTANT *Any maintenance and adjustment operations not described in this manual must be carried out by your dealer or Authorised Service Centre.*

7.2 PREPARING THE FUEL MIXTURE

This machine has a two-stroke engine which requires a mixture of petrol and lubricating oil.

IMPORTANT Using petrol alone will damage the engine and will void the warranty.

IMPORTANT Only use quality fuels and oils to maintain high performance and guarantee the duration of the mechanical parts over time.

7.2.1 Petrol characteristics

Only use unleaded petrol with an octane rating of at least 90.

IMPORTANT Unleaded petrol tends to create deposits in the container if stored for more than 2 months. Always use fresh petrol!

7.2.2 Oil characteristics

Only use top quality synthetic oil that is specifically for two-stroke engines, with minimum JASO FC specifications. Your Dealer can provide you with oils which have been specifically developed for this type of engine, and which are capable of guaranteeing a high level of protection. The use of these oils makes it possible to prepare a 2.5% mixture, consisting of 1 part oil to 40 parts petrol.

7.2.3 Preparation and storage of the fuel mixture

The chart indicates the amount of petrol and oil to use to prepare the fuel mixture.

Petrol	2-stroke synthetic oil
litres	litres
1	0.025
2	0.050
3	0.075
5	0.125
10	0.250

To prepare the fuel mixture:

1. Place about half the amount of petrol in a homologated tank.
2. Add all the oil.
3. Add the rest of the petrol.
4. Close the top and shake well.

IMPORTANT The fuel mixture tends to age. Do not prepare excessive amounts of the fuel mixture to avoid the formation of deposits.

IMPORTANT Keep the petrol and fuel mixture containers separate and easily identifiable to avoid the mistake of using one in place of the other.

IMPORTANT Periodically clean the petrol and fuel mixture containers to remove any deposits.

7.3 REFUELLING

 **Refuelling must take place when the machine is switched off and the spark plug cap removed.**

Before refuelling:

1. Shake the fuel mixture container well.
2. Place the machine on a flat stable surface, with the fuel tank cap facing upwards.

NOTE On the fuel mixture tank (Fig. 11.A) there is the following symbol:



Fuel mixture tank

3. Clean the fuel tank cap and the surrounding area to prevent any dirt from entering the tank during refuelling.
4. Open the fuel tank cap carefully to allow the pressure inside to decrease gradually.
5. Use a funnel to refill and avoid filling the tank to the brim.

7.4 CLEANING THE MACHINE AND THE ENGINE

To reduce fire hazards, keep the machine and, in particular, the engine free of leaves and branches.

- Always clean the machine after use with a damp cloth dipped in neutral detergent.
- Remove all traces of humidity using a soft damp cloth. Humidity can generate risks of electric shocks.
- Do not use aggressive detergents or solvents to clean the plastic parts or hand grips.
- Do not spray water onto the engine and electrical components and prevent them from getting wet.
- Always keep the rotor clean and free of dust and debris, by blowing compressed air through the grille. Do not spray water on the rotor.
- To avoid overheating and damage to the engine, always keep the cooling air vents clean and free of debris.

7.5 NUTS AND BOLTS

- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- Check regularly that the handles are fixed firmly.

8. OCCASIONAL MAINTENANCE

8.1 CLEANING THE AIR FILTER

IMPORTANT *Cleaning the air filter is essential to guarantee the efficiency and durability of the machine. Do not work with a damaged filter or without a filter, as this could permanently damage the engine.*

It must be cleaned after every 8-10 working hours.

Clean the filter as follows:

1. Loosen the two knobs (Fig. 9.A) and remove the cover (Fig. 9.B).
2. Remove the paper filter (Fig. 9.C) and the sponge filter (Fig. 9.D).
3. Blow on the paper filter to remove dust and debris (fig. 10.A).
4. Wash the sponge filter in water (fig. 10.B).

IMPORTANT *Do not use petrol, detergents or any other products to clean the filter.*

5. Leave the sponge filter to dry in the open air.
6. Clean the outside of the filter housing eliminating dust, debris or dirt.
7. Position the filter elements in their housings (fig. 9) (make sure the sponge filter is completely dry);
8. Replace the cover (Fig. 9.B), fastening the knobs in place (Fig. 9.A).

8.2 CHECKING THE SPARK PLUG

The spark plug (Fig. 9.G) can be accessed by removing the cap (Fig. 9.F).

The spark plug must be replaced with one with the same characteristics whenever the electrodes have burnt or the insulation has worn, and in any case every 100 working hours.

Contact a dealer or an authorised assistance centre for operations on the spark plug. Consult the maintenance table and the problem identification table for operation of the spark plug.

8.3 STARTER ROPE

The starter rope must be replaced by your dealer as soon as it shows signs of wear.

8.4 TUNING THE CARBURETTOR

The carburettor is tuned by the manufacturer to achieve maximum performance in all situations, with a minimum emission of toxic gas in compliance with the regulations in force.

In the event of poor performance, contact your Dealer for a check of the carburetion and engine.

Carburettor tuning:

T = tuning minimum speed
L = low speed mixture tuning
H = high speed mixture tuning

9. STORING

IMPORTANT *The safety regulations to follow for putting into storage are described in paragraph 2.4. Strictly comply with these indications to avoid serious risks or dangers.*

9.1 STORING

If you are not going to use the machine for a period of more than 2-3 months, we recommend you do a few things before putting it away. This will make it easier when you want to use the machine again and will also prevent permanent damage to the engine.

Before putting the machine away:

1. Empty the fuel tank in the open air with the engine switched off and cold.
2. Start the engine and run it idle until it uses up all the fuel that is left in the tank and the carburettor.
3. Wait for the engine to cool.
4. Clean the machine thoroughly.
5. Check there are no loose or damaged components. If necessary, replace the damaged components and tighten any screws and loose bolts or contact the authorised service centre.
6. Store the machine:
 - in a dry place
 - protected from inclement weather
 - in a place where children cannot get to it
 - making sure that keys or tools used for maintenance are removed.

Before starting to use the machine again:

1. Arrange the machine (chap. 6)

10. HANDLING AND TRANSPORTATION

Whenever the machine is to be handled or transported you must:

- Stop the machine (par. 6.5).
- Wait until the rotor is stationary.
- Remove the spark plug cap (Fig. 9.G).
- Only hold the machine using the handgrips and position the tubes so that they do not obstruct.

When transporting the machine on a vehicle, always:

- remove the tubes;
- fasten the machine securely with cables or chains;
- position it so that it can not cause a hazard for anybody.

11. ASSISTANCE AND REPAIRS

This manual provides all the necessary information to run the machine and for correct basic maintenance operations which can be performed by the user. Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer or Authorised Service Centre, which have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is carried out correctly, maintaining the correct degree of safety and the original operating conditions of the machine. Any operations performed in unauthorised centres or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.

- Only authorised service workshops can carry out guaranteed repairs and maintenance.
- The authorised service workshops only use genuine spare parts. Genuine spare parts and accessories have been designed specifically for machines.
- Genuine spare parts and accessories have been designed specifically for machines.
- Non-original parts and attachments are not approved; use of non-original spare parts and attachments will jeopardise the safety of the machine and relieve the Manufacturer from all obligations or liabilities.
- It is advisable to send your machine once a year to an authorised service workshop for servicing, assistance and safety device inspection.

12. WARRANTY COVERAGE

The warranty covers all material and manufacturing defects. The user must follow all the instructions provided in the accompanying documentation. The warranty does not cover damages caused by:

- Failure to become familiar with the documentation accompanying the machine.
- Carelessness.
- Incorrect or prohibited use or assembly.
- Use of non-genuine spare parts.
- Use of accessories not supplied or approved by the manufacturer.

The warranty does not cover:

- Normal wear of consumable materials.
- Normal wear and tear.

The purchaser is protected by his or her own national legislation. The purchaser's rights under the national laws or his or her own country are not in any way restricted by this warranty.

13. MAINTENANCE TABLE

Intervention	Frequency	Paragraph
MACHINE		
Check all fasteners	Before each use	7.5
Safety checks/check controls	Before each use	6.2
General cleaning and inspection	After each use	7.4
ENGINE		
Checking/topping up fuel level	Before each use	7.3
General cleaning and inspection	After each use	7.4

Intervention	Frequency	Paragraph
Cleaning the air filter	8-10 hours / every season	8.1
Cleaning the spark plug	10 hours / every season	***
Replace spark plug	100 hours / every season	***

*** Interventions which must be carried out by your dealer or an authorised assistance centre

14. PROBLEM IDENTIFICATION

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
1. The engine will not start or will not keep running	Incorrect starting procedure.	Follow the instructions (par. 6.3).
	Dirty spark plug or incorrect distance between the electrodes	Check the spark plug (par. 8.2).
	Air filter clogged	Clean and/or replace the filter (par. 8.1).
	Carburetion problems	Contact the authorised assistance centre.
2. The engine starts but lacks power.	Air filter clogged	Clean and/or replace the filter (par. 8.1).
	Carburetion problems	Contact the authorised assistance centre.
3. The engine runs irregularly and lacks power when revved	Dirty spark plug or incorrect distance between the electrodes	Check the spark plug (par. 8.2).
	Carburetion problems	Contact the authorised assistance centre.
4. The engine makes too much smoke	Incorrect composition of the fuel mixture	Prepare the fuel mixture according to the instructions (par. 7.2).
	Carburetion problems	Contact the authorised assistance centre.
5. If the engine floods	The starter grip has been pulled repeatedly with the choke engaged	Remove the spark plug (par. 8.2) and gently pull the starter rope handgrip (Fig. 6.A) to eliminate any excess fuel; then dry the spark plug electrodes and remount it on the engine.
6. The rotor rotates, but the air does not come out from the blower tube	Blocked or clogged blower tube	Stop the machine and remove any obstructions.
7. Excessive noise and/or vibration is experienced whilst working	Loose or damaged parts	Stop the machine and disconnect the spark plug cable (Fig. 9.F). Inspect for damage. Check for and tighten any loose parts. Have all checks, repair work and replacements carried out by a specialised Centre only.
8. The machine has struck a foreign body.	Damaged or loose parts.	Stop the machine and disconnect the spark plug cable (Fig. 9.F). Inspect for damage. Check for and tighten any loose parts. Have all checks, repair work and replacements carried out by a specialised Centre only.
9. The machine gives off smoke whilst working	Damaged blower.	Do not use the machine. Immediately turn off the machine, disconnect the spark plug cable and contact a service centre.

If problems persist after having performed the above operations, contact your dealer.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Soffiatore-Aspiratore portatile da giardino, soffiatura/aspirazione

a) Tipo / Modello Base

BP 375

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC /
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 15503:2009+A2:2015

EN ISO 14982:2009

g) Livello di potenza sonora misurato

109 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

112 dB(A)

i) Flusso d'aria

0,417 m³/s

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

n) Castelfranco V.to, 10.07.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



[illegible][illegible]

NO (Obrazložite manjše formalne)	ET (Originalno, kratke verzije)	EV (Izračunaj, kaj pomeni ne originalizirano)
OS (Obrazložite za Conformitate (Direktiva 2004/42/EC, Annex I, partea A) Societatea 2. Descrie pe scurt proprietatea generală a produsului 3. Descrie pe scurt proprietatea generală a produsului 4. Tipul / Modelul de bază 5. Motorul 6. Numărul de serie 7. Motorul 8. Este în conformanță cu specificația 9. Organismul de certificare 10. Este în conformanță cu CE 11. Referință la Standartul armonizat 12. Referință la Standartul armonizat 13. Numărul de puteri nominalizate 14. Numărul de puteri nominalizate 15. Numărul de puteri nominalizate 16. Personal autorizat să întocmească Documentul 17. Locul și data	ET (Originalne, scurte variante) (Măsură directivă 2004/42/EC, Anexa I, partea A) 2. Proprietatea generală a produsului 3. Proprietatea generală a produsului 4. Tipul / Modelul de bază 5. Motorul 6. Numărul de serie 7. Motorul 8. Este în conformanță cu specificația 9. Organismul de certificare 10. Este în conformanță cu CE 11. Referință la Standartul armonizat 12. Referință la Standartul armonizat 13. Numărul de puteri nominalizate 14. Numărul de puteri nominalizate 15. Numărul de puteri nominalizate 16. Personal autorizat să întocmească Documentul 17. Locul și data	EV (Izračunaj, kaj pomeni ne originalizirano) (Direktiva 2004/42/EC, Priloge I, del A) 2. Opis splošne lastnosti izdelka 3. Opis splošne lastnosti izdelka 4. Vrsta / Model izdelka 5. Motor 6. Številka serije 7. Motor 8. Ustrezuje li specifikaciji 9. Številka certifikata 10. Ustrezuje li CE 11. Sklica na harmonizirani standard 12. Sklica na harmonizirani standard 13. Označitev nominalne moči 14. Označitev nominalne moči 15. Označitev nominalne moči 16. Pooblaščenec, ki sestavi dokument 17. Kraj in datum
SR (Obrazložite za Conformitate (Direktiva 2004/42/EC, Priloge I, del A) Societatea 2. Descrie pe scurt proprietatea generală a produsului 3. Descrie pe scurt proprietatea generală a produsului 4. Tipul / Modelul de bază 5. Motorul 6. Numărul de serie 7. Motorul 8. Este în conformanță cu specificația 9. Organismul de certificare 10. Este în conformanță cu CE 11. Referință la Standartul armonizat 12. Referință la Standartul armonizat 13. Numărul de puteri nominalizate 14. Numărul de puteri nominalizate 15. Numărul de puteri nominalizate 16. Personal autorizat să întocmească Documentul 17. Locul și data	ET (Originalne, scurte variante) (Măsură directivă 2004/42/EC, Priloge I, del A) 2. Proprietatea generală a produsului 3. Proprietatea generală a produsului 4. Tipul / Modelul de bază 5. Motorul 6. Numărul de serie 7. Motorul 8. Este în conformanță cu specificația 9. Organismul de certificare 10. Este în conformanță cu CE 11. Referință la Standartul armonizat 12. Referință la Standartul armonizat 13. Numărul de puteri nominalizate 14. Numărul de puteri nominalizate 15. Numărul de puteri nominalizate 16. Personal autorizat să întocmească Documentul 17. Locul și data	EV (Izračunaj, kaj pomeni ne originalizirano) (Direktiva 2004/42/EC, Priloge I, del A) 2. Opis splošne lastnosti izdelka 3. Opis splošne lastnosti izdelka 4. Vrsta / Model izdelka 5. Motor 6. Številka serije 7. Motor 8. Ustrezuje li specifikaciji 9. Številka certifikata 10. Ustrezuje li CE 11. Sklica na harmonizirani standard 12. Sklica na harmonizirani standard 13. Označitev nominalne moči 14. Označitev nominalne moči 15. Označitev nominalne moči 16. Pooblaščenec, ki sestavi dokument 17. Kraj in datum

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототоризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendub autorikaitseseadus – doku-mendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiaaminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neupooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	

ST. SpA

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY